

Seit 1973 beschäftigt sich Karel (C.A.J.) Kreutz aus Eys in den Niederlanden mit Orchideen. Er hat auch schon etliche Standardwerke publiziert wie:

«Die Orchideen der Türkei» (1998)

«Die Orchideen von Rhodos und Karpathos» (2002)

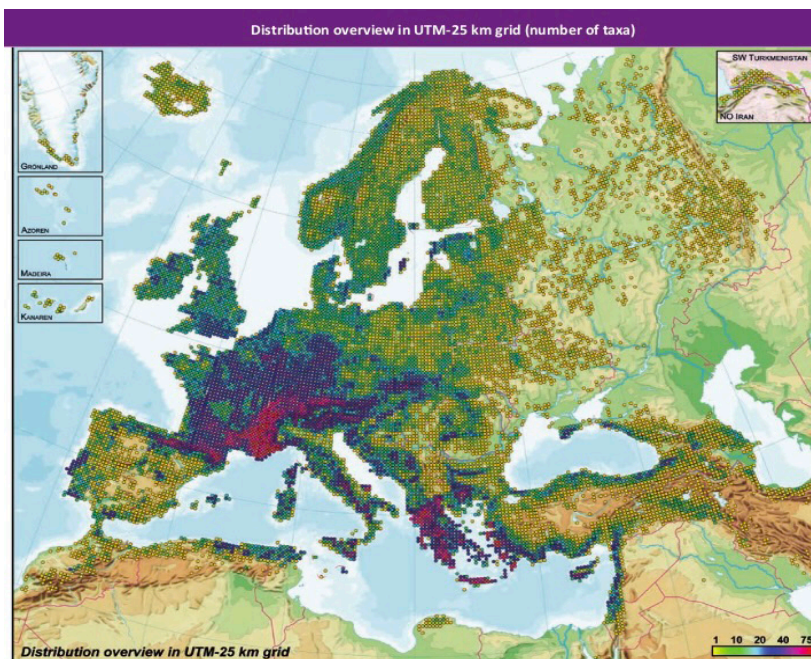
«Kompendium der Europäischen Orchideen» (2004)

«Orchids of the Crimea» (2018)

Kreutz arbeitet seit Jahren an seinem Lebenswerk, einer Monografie aller Orchideen der Westpaläarktis.

Das bearbeitete Gebiet umfasst im Westen Grönland, Madeira, die Azoren und Kanaren, ganz Europa bis zum Ural, im Süden Marokko, Algerien, Tunesien und Libyen, im Osten die Türkei, Georgien, Armenien, Aserbaidshan, Israel, Iran und Turkmenistan. Der Autor ist in diesem Raum auf zahlreichen Reisen unterwegs gewesen, so hat er in der Türkei etwa 70'000 Kilometer zurückgelegt und dabei 60'000 Fotos geschossen. Gewisse Gebiete, wie etwa die Krim, können heute gar nicht mehr bereist werden.

Dieses Monumentalwerk soll dieses Frühjahr in sechs Bänden auf Deutsch publiziert werden, Kostenpunkt € 600. Um ein breiteres Publikum anzusprechen, hat Kreutz im Oktober 2025 eine Zusammenfassung in Englisch publiziert, welche 1200 Seiten umfasst und fast 3 Kilogramm wiegt. Kreutz stellt alle «unterscheidbaren» Taxa vor, die in diesem Raum jemals beschrieben worden sind, insgesamt knapp 1200 an der Zahl. Er folgt dabei dem phylogenetischen Artkonzept und anerkennt keine Subspezies, wohl aber Varietäten. Auch bezüglich der Gattungen gehört er zu den Aufdröslern (englisch splitters), welche die Gattung *Orchis* sensu lato nicht nur aufteilen in *Anacamptis*



Distribution overview in UTM-25 km grid
(number of taxa)

und *Neotinea*, sondern zusätzlich in *Anteriorchis* (1989 eingeführt), *Herorchis* (2008), *Odontorchis* (2008), *Vermeulenia* (1972), *Paludorchis* (2009) und *Andorchis* (2008), letzteres jedoch eine Neuauflage von 1840. Die Grossgattung *Ophrys* teilt er in die Sektionen *Pseudophrys* und [Eu]Ophrys. Dafür konserviert er alte Gattungen wie *Aceras*, *Barlia*, *Coeloglossum* und *Nigritella*. Die neuen Namen sind für uns schon etwas gewöhnungsbedürftig.

Natürlich kann in der Kurzfassung nur ein Teil der Information wiedergegeben werden, so fehlen die detaillierten Verbreitungskarten im UTM-25 Kilometraster, stattdessen wird die Verbreitung genau beschrieben, z.B. so: «... northern part of Switzerland, mainly along the Rhône (Lake Geneva, Lake Neuchâtel, Valais, near Olten and Brugg)...»,



Zwei Arten der grossen Gattung *Epipactis*.

© Karel Kreutz



Auftakt zur Gattung *Nigritella*.

© Karel Kreutz

Die Detailbeschreibung umfasst neben dem von Kreutz akzeptierten lateinischen Namen (auf Trivialnamen verzichtet er) die taxonomische Synonymie, im Falle von *Dactylorhiza fuchsii* umfasst diese 6 Varianten. Nach Typusort und Etymologie des Artepithetons folgt die ausführliche Beschreibung, danach Blütezeit,

klar, dass es hier um *Epipactis rhodanensis* geht.

Die Abfolge der Arten erfolgt gemäss aktueller Systematik, beginnend mit *Cypripedium* und endend mit *Ophrys*. Um die Bestimmung zu vereinfachen, hat Kreutz ähnliche Arten zu Gruppen arrangiert, welche er wie «Subgenus» behandelt und benannt hat, auf der Abbildung links in den Seitenbalken links *Epipactis [Leptochilae]* und rechts *Epipactis [Neglectae]*. Diese Gruppen werden nach dem Epitheton (Artnamen) der ersten beschriebenen Art im Plural benannt.

Jede Gattung wird ausführlich vorgestellt mit Angaben zur Etymologie, Habitat, Gesamtverbreitung, Bestäuber, Hybriden und Artenschutz.

Höhenverbreitung und Verbreitung. Unter Bemerkungen werden Unterschiede zu ähnlichen Arten und bei lokalen Endemiten Details zu den Vorkommen erläutert.

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Middle East, Caucasus, Iran</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Orchis punctulata var. schelkownikowii</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Orchis [Punctulata]</p>		<p style="text-align: center;">Orchis punctulata var. schelkownikowii</p> <p><small>Associated Name: <i>Orchis punctulata</i> var. <i>schelkownikowii</i> (Schelkownikow) Sol. Anz. Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966).</small></p> <p><small>Endonym: <i>Orchis schelkownikowii</i> Wukosavl. In: Kladnik. Mus. 4 (1): 265-267 (1937).</small></p> <p><small>Synonym: <i>Orchis punctulata</i> (L.) var. <i>schelkownikowii</i> (Schelkownikow) Sol. in: Kladnik. Mus. 4 (1): 265-267 (1937). — <i>Orchis schelkownikowii</i> Schelkownikow. In: Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966). — <i>Orchis schelkownikowii</i> Schelkownikow. In: Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966). — <i>Orchis schelkownikowii</i> Schelkownikow. In: Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966).</small></p> <p><small>Type: Azerbaijan (Shamakhi), Shamakhi, close to Agsu, leg. G. Wukosavl. 1936, 12.</small></p> <p><small>Etymology: Named after Aleksander Schelkownikow (1870-1935), a Russian botanist who travelled widely in the Caucasus.</small></p> <p><small>Description: Plant robust, medium-sized to tall, 30 to 70 cm. Stem very stout, upright, pale green to green, later into light, or a basal sheath pale to yellowish-green, unspotted, shortly acuminate, shiny, the lower nodes to broadly acute (ventral) or rather slightly beak-like gradually grading into sheaths in the upper part. Inflorescence cylindrical, lax and many-flowered, with 20 to 40 flowers. Bracts ovate-lanceolate, acuminate, pale to yellowish-green, about a quarter to half as long as the ovaries and clearly appressed to it. Flowers small, pale to greenish-yellow, sub-ventral. Petals forming a fan to dorsal hood, the outside yellow to yellowish green, the inside with several pale or dark purple spotted veins. Sepals (lateral) connate to ovate-lanceolate, curved forwards, dorsal sepals narrow, linear-lanceolate with narrow, bilobed mid-lobes, pale yellow to yellowish green. Mid-lobes much longer and about the same width as the two lateral lobes, slightly curved in the apical region, sheath bilobulate, with a small acuminate tooth between the lobules, with few small brownish spots or veins, arranged in two rows, at the base and in the centre. Lateral lobes long and narrow, about the same width or slightly narrower than the mid-lobes, spreading downwards, rounded at the apex and curved upwards in the apical region. Spur cylindrical to conical, abbreviated, about half as long as the ovary.</small></p> <p><small>Flowering: Early to late April.</small></p> <p><small>Habitat: Open pine forests, oak scrub, open to dense phryganeae, woodlands, meadows and bushy slopes, on dry to moderately damp, calcareous soils.</small></p> <p><small>Elevation: From sea level to 1,000 m.</small></p> <p><small>Distribution: Only in the Middle East and Caucasus: Northeast Turkey, Georgia, Armenia, Azerbaijan and northwest Iran.</small></p> <p><small>Remarks: <i>Orchis punctulata</i> var. <i>schelkownikowii</i> is the eastern representative of <i>Orchis punctulata</i>, with significantly smaller and paler yellowish greenish-yellow flowers and a few differences. Near Araks in northeast Turkey, there are plants with narrower and paler coloured bracts which are quite similar to <i>Orchis punctulata</i> var. <i>schelkownikowii</i>. These plants are to be assigned to this oriental species with some reservation. This applies to very rare and extremely endangered, especially in northeast Turkey. The few existing populations in the area are being systematically dug up, or their habitats are used for agriculture, or other purposes, e.g. tea, they have declined due to shrub encroachment and cessation of forest management.</small></p> <p><small>Associated Name: <i>Orchis punctulata</i> var. <i>schelkownikowii</i> (Schelkownikow) Sol. Anz. Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966).</small></p> <p><small>Endonym: <i>Orchis schelkownikowii</i> Wukosavl. In: Kladnik. Mus. 4 (1): 265-267 (1937).</small></p> <p><small>Synonym: <i>Orchis punctulata</i> (L.) var. <i>schelkownikowii</i> (Schelkownikow) Sol. in: Kladnik. Mus. 4 (1): 265-267 (1937). — <i>Orchis schelkownikowii</i> Schelkownikow. In: Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966). — <i>Orchis schelkownikowii</i> Schelkownikow. In: Obozr. N. Bulgarsk. Kladnik Obozr. Ser. 1: 82 (1966).</small></p> <p><small>Type: Iran (Mazandaran), North of Tehran (Mt. Tajm, Alborz), leg. G. Wukosavl. 1936, 12.</small></p> <p><small>Etymology: From <i>schel</i> (to) and <i>adenocheila</i> (to) referring to the somewhat glandular veins on the type specimens, which were named after Adenocheila.</small></p> <p><small>Description: Plant robust, 30 to 60 cm tall. Stem stout, upright, pale green to green, leaves pale to dark green, slightly shiny, rounded, curving long into the ground, scales inconspicuous to brownish, the base in a basal sheath, broadly acute to spreading (obovate), the upper bracts. According to the stem, gradually grading into sheaths in the upper part, not reaching the terminal flower. Inflorescence cylindrical to conical, spreading, dense and many-flowered, with 20 to 40 medium-sized flowers. Bracts very small, pale green to green, membranous, ovate-lanceolate, acuminate, about one-third to half as long as the ovaries and clearly appressed to it. Flowers medium-sized, consisting of a corolla with the lobes, petals, particularly greenish-yellow to creamy white, spreading of ovary. Petals forming a fan to dorsal hood, pale to yellowish green with several white veins, the inside slightly darker with bright white veins, as well as with violet dots. Sepals oval to ovate-lanceolate, pale to yellowish green with violet to purple spots and lines. Petals lanceolate, shorter than the sepals, pale green to green, sheath bilobulate, with narrow, bilobed mid-lobes, usually arranged in two rows, at the base and in the centre. Lateral lobes long and narrow, about the same width or slightly narrower than the mid-lobes, spreading downwards, rounded at the apex and curved upwards in the apical region. Spur cylindrical to conical, abbreviated, about half as long as the ovary. Flowering: Early April to mid June, depending on altitude.</small></p> <p><small>Habitat: Nutrient poor meadows, mountain pastures, sparse oak forests, open phryganeae, forest margins, road cuttings, meadows, woods and former terraces, on moderately damp, alkaline to calcareous soils.</small></p> <p><small>Elevation: From 250 up to 1,000 m.</small></p> <p><small>Distribution: Southeast Azerbaijan (Tabriz), northern and northeast Iran, Armenia and Turkmenistan (Bajur Dag).</small></p> <p><small>Remarks: This impressive species of northern Iran, southern Azerbaijan and Turkmenistan, with its cream-colored flowers and several fully closed buds, is not to be confused with any other species of genus <i>Orchis</i>. Morphologically, it is rather uniform at the locations discussed so far, and it occurs only in the flower colour from white to very brownish to greenish-yellow or brownish pale pink to cream.</small></p> <p><small>Etymology: This is the extremely rare species of the genus <i>Orchis</i> and for this reason alone, this species is particularly threatened, even if at present there are hardly any remaining flowers by its habitat. It still occurs in large numbers at its few known sites. Owing to increasing agricultural use, especially in Azerbaijan, and road construction have replaced its sites and it is therefore becoming less common.</small></p>		<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Azerbaijan (Tabriz), Northwest Iran, Armenia, Turkmenistan</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Orchis adenocheila</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Orchis [Punctulata]</p>
---	---	--	--	--

Gewisse Entscheide von Kreuz sind nicht nachvollziehbar, so führt er *Epipactis distans* und *E. orbicularis* getrennt, obschon 1997 bei sowohl in Südwestfrankreich als auch in Ostösterreich untersuchten Pflanzen dieselbe Morphologie und Genetik festgestellt worden sind.

Vor allem die am Schluss des Buches aufgeführten nomenklatorischen Neuschöpfungen werden zu Diskussionen führen.

Detailbeschreibung zweier Taxa aus dem Nahen Osten. © Karel Kreuz Darunter sind 22 Neubeschreibungen sowie gegen 100 (!) neue Kombinationen. Auch in der Schweiz können wir auf Entdeckungssuche gehen, so nach *Gymnadenia graminea*, *G. euroalpina* und *G. comigera*, bei *Platanthera* gibt es eine *P. bifolia* var. *subalpina*, *P. hybrida* und *P. fornicata*, aber keine *P. pervia*, nicht einmal in den Synonymlisten.

Leider führt der Index der wissenschaftlichen Namen am Ende des Buches nur die von Kreuz verwendeten Namen auf, nicht aber die Synonyme. Bei so vielen Änderungen wäre auch ein invertierter Index nützlich, dann könnte man nach *ustulata* suchen und käme auf *Odontorchis ustulata*. Schwierig wird es, wenn Kreuz eine völlig neue Namensgebung wählt, so findet sich die uns wohlbekannte *Orchis mascula* subsp. *speciosa* unter *Androrchis ovalis*, was sich nur aus der Synonymieliste erschliesst.

Alles in allem handelt es sich um das hochkarätigste Nachschlagewerk zu den Orchideen der Westpaläarktis, das wärmstens empfohlen werden kann.

Um die exorbitanten Versandkosten zu vermeiden, wird Roland Wüest in die Niederlande reisen, um neben den bestellten Monumentalwerken auch eine adäquate Anzahl des hier vorgestellten Feldführers zu erwerben und in die Schweiz zu importieren.

Das Buch kann zu Fr. 50 an AGEO-Anlässen bezogen werden.

Bestellungen bitte an:
 Roland Wüest
 Feldstrasse 35
 5412 Gebenstorf
 E-Mail: wueest_roland@bluemail.ch
 Telefon: 056 223 26 80